

**CERTIFIKATË SHËNDETËSORE PËR IMPORT TË PRODUKTEVE KOMPOZITE TË DESTINUARA PËR KONSUM HUMAN
ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ U KOMPOZITNIH PROIZVODA NAMIJENJENIH ZA ISHRANU LJUDI/
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT INTO THE OF COMPOSITE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION /**

Shteti /Država/ Country

Certifikatë Veterinare për RKS/Veterinarski certifikat za RKS/ Veterinary certificate to RKS /

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljki /Part I: Details of dispatched consignment	I 1. Dërguesi /Posalilac/Consignor Emri /Ime / Name Adresa / Address/Adresa/ Tel. / Tel /Tel/		I 2. Numri referent i Certifikates/Referentni broj certifikata / Certificate reference number /	I 2.a
			I 3. Autoriteti Qëndror Referent / Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority	
			I 4. Autoriteti Lokal Kompetent / Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority/	
	I 5. Marrësi i Dërgesës / Primalac/ Consignee/ Emri / Ime / Name / Adresa / Address / Adresa Kodi Postal Poštanski broj/ Postal code / Tel./ Tel/Tel		I 6.	
	I 7. Shteti i Origjinës /Država porijekla / Country of origin / ISO code/ Kodi ISO	I 8. Regjioni i origjinës Regija porijekla / Region of origin ISO code/ Kodi ISO	I 9. Vendi i Destinimit / Država odredišta / Country of destination / ISO code / Kodi ISO	I 10.
	I 11. Vendi i Origjinës /Mjesto porijekla / Place of origin / Emri /Ime / Name Adresa / Address /Adresa Numri Aprovues / Odboreni broj / Approval number/		I 12	
	I 13. Vendi i Ngarkimit / Mjesto utovara/ Place of loading		I 14. Data e nisjes /Datum otpreme/ Date of departure /	
	I 15. Mjetet e transportit /Prijevozno sredstvo/ Means of transport/ Aeroplan /Avion/ Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Anije/Brod / Ship / <input type="checkbox"/> Vagon Hekurudhor Željeznički vagon/ Railway / <input type="checkbox"/> Mjet rrugor Cestovno vozilo/ Road vehicle / <input type="checkbox"/> Tjeter/ Drugo/ Other/ <input type="checkbox"/> Identifikimi /Identifikacija / Identification / : Dokumentet referuese /Reference na dokumente/ Documentary references/:		I 16. PIK hyrëse ne RKS/ Ulazno GVIP u RKS / Entry BIP in RKS	
	I 18. Pershkrimi i artikullit /Opis pošiljke/ Description of commodity /		I 19. Kodi i artikullit (HS) Kodi /Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)	I 20. Sasia/Količina/Quantity/ :
	I 21. Temperatura e produktit / Temperatura proizvoda/ Temperature of product / Ambientit /Sobna/ Ambient / <input type="checkbox"/> Ftohur /Rashlađeno/ Chilled / <input type="checkbox"/> Ngrirë/Zamrznut/ Frozen / <input type="checkbox"/>		I 22. Numri i Paketimeve /Ukupan broj pakovanja/ total number of packages/ :	
I 23. Identifikimi i artikullit / Identifikacija pošiljke / Identification of commodity /		I 24. Lloji i paketimit/ Vrsta pakiranja/ Type of packaging		
I 25. Artikulj i certifikuar/ Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Konsum human/ Ishranu ljudi/ Human consumption <input type="checkbox"/>				
I 26.		I 27. Per import apo hyrje ne RKS/ Za uvoz ili ulaz u RKS/ For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>		
I 28. Identifikimi i Ngarkesës/ Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/				
Fabrika Prodhuese Objekt za proizvodnju Manufacturing plant	Numri i Paketimeve Broj pakovanja Number of packages	Lloji i artikujve Vrsta robe Nature of commodity	pesha neto Neto težina Net weight	numri i serisë Broj serije Batch number

Shteti /Država/ Country/

II. Vertetim I Shendetit Publik /Informacije o zdravlju /Health information/

II a. Numri referent I Certifikatës / Referentni broj certifikata/ Certificate
reference number /

Une , I poshteshenuari veterinarri zyrtar / inspektori zyrtar vertetoj se:

Ja, dole potpisani sluzbeni veterinar/ sluzbeni inspektor ovim potvrđujem, da:/ **I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that**

II.1. Produktet kompozite të lartshënuara janë nga objektet të cilat kanë të implementuar programin të bazuar në principe të HACCP gore opisani kompozitni proizvoditë potichu iz objekata koji imaju implementiran program baziran na HACCP principima / the composite products described above come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles ;

II.2 Produktet kompozite të lartshënuara përmbajnë / Gore opisani kompozitni proizvoditë sadrže:/ The composite products described above contain /

III/ either /ose [II.2.A. **Produktet e mishit ,lukthet e trajtuara, mëshikëzat dhe zorrët , dhe plotësojnë kriteret e cekura më poshtë /Mesni proizvoditë, prerađeni želucu, mjehuri i crijeva i udovoljavaju dolje navedenim kriterijima:/ Meat products, treated stomachs, bladders and intestines and meet the criteria indicated below :**

Speciet (A) /Vrsta (A)/ Species (A)	Trajtimi (B) /Način obrade(B) / Treatment (B)	Origina (C) /Porijeklo (C) / Origine (C)/	Objekti i aprovar(D) /Odobren objekt (D)/ Approved establishment (D) /

Fute kodin për speciet relevante të produkteve të mishit . Luktheve të trajtuara , mëshikëzat , dhe zorrëve ku
BOV = gjedhi shtëpiak (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe të kryqezuarit e tyre) ; OVI = delet shtëpiak (Ovis aries) dhe dhitë (Capra hircus); EQI = njëhundrakët shtëpiak (Equus caballus, Equus asinus dhe të kryqezuarit e tyre) , POR = derri shtëpiak (Sus scrofa); RM = lepuiri shtëpiak , PFG = shpezët shtëpiake dhe shpezet e egra me pupla të kultivuara , RUF = kafshët e kultivuara jo shtëpiake përveç derrave dhe njëhundrakëve ; RUW = kafshët e egra jo-shtëpiake përveç derrave dhe njëhundrakëve ; SUW = derrat e eger jo-shtëpiak ,EQW = njëhundrakët e eger jo-shtëpiak ,WL = lepujt e egër , WGB = shpendët e egër /

(A) Umetnuti oznaku za odgovarajuću vrstu mesa, prerađanih želuca, mjehura i crijeva u proizvodima od mesa gdje je:
BOV = domaće govedo (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis i njihovi križanci) ; OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQI = domaći kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci); POR = domaće svinje (Sus scrofa); RM = domaći kunići, PFG = domaća perad i uzgojena pernata divljač, RUF = uzgojene ne-domaće životinje osim svinja i kopitara, RUW = divlje ne-domaće životinje osim svinje i kopitara; SUW = divlje ne-domaće svinje, EQW = divlji ne-domaći kopitari, WL = divlji zečevi i kunići, WGB = divlje ptice./
Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where:
BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae, EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Fute për mënyrën e trajtimit/ Umetnuti za način obrade: / **Insert for required treatment:**
Trajtimi jo-specifik Ne-specifična obrada / Non-specific treatment/:
A = Lidhur me kushtet e shendetit të kafsheve nuk eshte caktuar temperatura me e ulet ose menyre tjeter e perpunimit per Produktet e mishit ,lukthet e trajtuara, mëshikëzat dhe zorrët , mirpo mishi i atyre produkteve të mishit ,luktheve e trajtuara, mëshikëzave dhe zorrëve , duhet te jet i trajtuar ne ate menyre qe sipërfaqja e prerë tregon se ajo me nuk ka shenja te mishit te frekset/ Vezano uz uvjete zdravlja životinja nije određena najnižom temperaturom ili drugi način obrade za mesne proizvode i obrađene želuca, mjehure i crijeva. Međutim, meso takvih mesnih proizvoda i obrađanih želuca, mjehura i crijeva mora biti obrađeno na način da površina reza pokazuje da ono više nema obilježja svježega mesa/ **No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for meat products and treated stomachs, bladders and intestines. However, the meat of such meat products and treated stomachs, bladders and intestines must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat and the fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to exports of fresh meat/**

Trajtimet specifiket te listuara sipas rënditjes se frekuencës/ Specifične obrade navedene silaznim slijedom po stupnju strogosti:/ Specific treatments listed in descending order of severity :

B = Trajtimi ne enë hermetikisht të mbyllur deri në vlerën Fo3 ose me të lartë/Obrada u hermetički zatvorenoj posudi do vrijednosti Fo3 ili višoj. / **Treatment in a hermetically sealed container to an Fo 0 value of three or more/**

C = Gjatë trajtimit të Produkteve të mishit ,luktheve e trajtuara, mëshikëzave dhe zorrëve , temperatura duhet te arrij me se paku 80°C /Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađanih želuca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želuca, mjehura i crijeva doseći temperatura od najmanje 80°C./ **A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of the meat product and treated stomachs, bladders and intestines./**

D = Gjat trajtimit të Produkteve të mishit ,luktheve e trajtuara, mëshikëzave dhe zorrëve , duhet qe ne te gjitha pjeset e mishit dhe /ose lukthave , meshikëzave dhe zorrëve gjat procesimit te Produkteve te mishit ,luktheve e trajtuara, mëshikëzave dhe zorrëve të arrij temperaturën me se paku 72 °C , ose per proshuten e gjallë , trajtimi i cili konsiston ne fermentimin dhe maturimin natyral jo me pak se nent muajdhe i cili rezulton me karakteristika si ne vijim ;
- Vlera Aw jo me teper se 0,93,
- Vlera e pH jo me teper se 6,0.

/Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađanih želuca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želuca, mjehura i crijeva doseći temperatura od najmanje 72 °C ili za sirovu šunku, obrada koja se sastoji od prirodne fermentacije i zrenja tijekom najmanje devet mjeseci i koja rezultira sljedećim obilježjima: / **A minimum temperature of 72 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of meat products and treated stomachs, bladders and intestines, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:**
– vrijednost Aw najviše 0,93 / Aw value of not more than 0,93,
– vrijednost pH najviše 6,0./ **pH value of not more than 6,0.**

Fute kodin ISO te shtetit , dhe ne rast te regionalizimit edhe regjionin/Ubaciti ISO kod države porijekla i , u slučaju regionalizacije-regiju / **Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization- the region/**

(A) Fute numrin aprooves te objektit me origjine te produkteve te mishit ,luktheve e trajtuara, mëshikëzave dhe zorrëve ne produktin kompozit/Umetni odobreni broj objekta porijekla mesnih proizvoda, prerađeni želucu, mjehura i crijeva sadržanih u kompozitnom proizvodu./ **Insert the approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product./**

(B) Nese permbane komponente nga gjedhet , delet ose dhitë , mishe te fresket dhe / ose zorre ne perpunim te produkteve te mishit duhet te plotesoj kushtet si ne vijim varesisht nga kategoria e rrezikut te BSE-se te shtetit te origjines/Ukoliko sadrži komponente od goveda, ovce ili koze, svježe meso i/ili crijeva korištena u izradi mesnih proizvoda i/ili prerađanim crijevima udovoljavati će uslovima sljedećim uslovima ovisno o BSE kategoriji rizika države porijekla: / **If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin /:**

(1) Per import nga shteti apo regjioni ku rreziku nga BSE- ja eshte i paperfillshem siq eshte percaktuar ne aneksin e vendimit te komisionit 2007/453/EC , te amendamentuar ose te barasvlershme me rregulloret e RKS në fuqi – aneksi i rregullores mbi statusin e shteteve ose regjioneve lidhur me BSE /za uvoz iz zemlje ili regije s nezatnim rizikom za BSE lako je navedeno u RKS Zakoninima kao Odluke Komisije 2007/453/EZ sa izmjenama ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju/ **for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended or equivalent veterinary legislation in RKS- Regulations on the status of countries or regions in relation to bovine spongiform encephalopathy /:**

1) shteti ose regjioni i klasifikuar ne pajtim me nenin 5 (2) / shteti apo regjioni eshte i klasifikuar ne pajtim me nenin 5 (2) te rregullores (EC) No 999/2001 te Parlamentit European dhe Keshillit ose ekuivalente me legjislacionin e RKS e rregullores i cili parasheh masat per prevenirim , kontrollin dhe eradicimin e encefelapatise spongioforme transmise/zemlja ili regija je svrstana u skladu sa članom 5(2) Regulative (EZ) broj 999/2001 Evropskog parlamenta i Vijeća ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS-Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija / **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in RKS – of Regulations which sets out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy;**

2) kafshet , nga te cilat jane perfituar produktet me origjine nga gjedhi , delet , dhe dhitë , kane lindur , jane kultivuar panderprerje dhe therrur ne shtetin me rrezik te paperfillshem te BSE-se dhe kane kaluar inspektim para dhe pas therjes /životinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčijeg i kozičijeg porijekla, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u klaonicama u zemlji s nezatnim BSE rizikom te su prošle inspekciju prije i poslije klanja; /**the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections /;**

(1) 3) Ne rast se ne shtet apo regjion ka patur raste autoktone te BSE-se/ ukoliko je u zemlji ili regiji bilo autohtonih slučajeva BSE-a:/ **if in the country or region there have been BSE indigenous cases :**
^{(1) i/ovisno/} kafshet te cilat kane lindur pas dates se ndaleses se te ushqyerit te ruminanteve me miellin nga mishi dhe eshtrat dhe salcat e ruminanteve/životinje su bile rođene nakon datuma zabrane hranidbe preživača s mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara; /**the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or /^{(1) i/ovisno/} produktet me origjine nga gjedhi , delet dhe dhitë nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga risk materijali specifik siq eshte e definuar ne aneksin V te rregullores se BE-se (EC) nr. 999/2001 ose rregulloret te barasvlershme te RKS – aneksi V i rregullores me te cilin percaktohen masat per parandalimin , kontrollin dhe**

crrenjosjen encefalopatie spongioforme transmisive, ose mishit te ndare mekanikisht nga eshtrat e gjedheve , deleve dhe dhive/produzidi govedeg, ovçijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizičnog materijala kako je definisano u Dodatku V Regulative (EZ) broj 999/2001 ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- Dodatak V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongioformnih encefalopatija ili mehanički odvojenog mesa s kosti govoda, ovaca ili koza. / **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in RKS – Annex V of Regulations which sets out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.**

^{(1)(E2)} Per import nga shtetet ose regionet me rrezik te kontrolluar te BSE-se , siq eshte percaktuar ne aneksin e vendimit te komisionit 2007/453/EC , te amandamentuar ose te barasvlershme me rregulloret e RKS – aneksi I rregullores mbi statusin e shteteve ose regjioneve lidhur me BSE /za uvoz iz zemlje ili regija s kontroliranim rizikom : za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke Komisije 2007/453/EZ sa izmjenama ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- Dodatak Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongioformnu encefalopatiju/ **for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended or equivalent veterinary legislation in RKS- Regulations on the status of countries or regions in relation to bovine spongiform encephalopathy :**

- 1) shteti apo regjioni eshte i klasifikuar ne pajtim me nenin 5 (2) te rregullores (EC) No 999/2001 te Parlamentit Europian dhe Keshillit ose rregulloren e baqrasvlershme te RKS, neni 6 (2) e rregullores e cila parasheh masat per prevenimin , kontrollin dhe eradikimin e encefalopatie spongioforme transmisive ne kategori me rrezik te kontrolluar te BSE-se /zemlja ili regija je svrstana u skladu sa članom 5(2) Regulative (EZ) broj 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- član 6(2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongioformnih encefalopatija u kategoriju s kontroliranim rizikom od BSE;/ **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in RKS – Article 6(2) of Regulations which sets out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy as a country or region posing a controlled BSE risk /**
- 2) kafshet nga te cilat jane perfituar produktet me origjine nga gjedhit , delet dhe dhite kan kaluar inspektimin para dhe pas therrjes/zivotinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovçijeg i kozijeg porijekla, su prošle inspekciju prije i poslije klanja;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;**

**Produkte Kompozite të destinuar për Konsum Human/
Kompozitni proizvodi namijenjeni za ishranu ljudi /
Composite products intended for human consumption/**

Shteti/Država/ Country

II a. Numri referent I certificates/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number /

- 3) kafshet , nga te cilat jane perfituar produktet e gjedhit, deleve dhe dhive , te cilat jane te destinuar per eksport nuk jane therrur pas trulloshjes me injektim te gazit ne zgavren kraniale ose vrare me metode te njejt ose te therrura me lacerim pas trulloshjes se SNQ , duke futur instrument me forme te shufres ne zgavren kraniale/zivotinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovçijeg i kozijeg porijekla, namijenjeni izvozu, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu;/ **animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity ;**

- ⁽¹⁾ 4) produktet me origjine nga gjedhi , delet dhe dhite nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga risk materijali specifik siq eshte e definuar ne aneksin V te rregullores se BE-se (EC) nr. 999/2001 ose rregulloret e barasvlershme te RKS– aneksi V i rregullores me te cilin percaktohen masat per parandalimin , kontrollin dhe crrenjosjen encefalopatie spongioforme transmisive ose mishit te ndare mekanikisht nga eshtrat egjedheve , deleve dhe dhive /produzidi govedeg, ovçijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizičnog materijala koji je definisan u Dodatku V Regulative (EZ) broj 999/2001 ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- Dodatak V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongioformnih encefalopatija ili mehanički odvojenog mesa s kosti govoda, ovaca ili koza./ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in RKS – Annex V of Regulations which sets out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals /.**

- ⁽¹⁾ 5) Ne rast te importit te zorreve nga shteti apo regjioni ku rreziku nga BSE eshte i paperfillshem , importi i zorreve i nenshtrohet kushteve si ne vijim /U slučaju crijeva za uvoz iz zemlje ili regije s neznatnim rizikom za BSE, uvoz obradenih crijeva podliježe sljedećim uslovima:/ **in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions / :**

- a) shteti apo regjioni eshte i klasifikuar ne pajtim me nenin 5 (2) te rregullores (EC) No 999/2001 te Parlamentit Europian dhe Keshillit ose rregulloren e baqrasvlershme te RKS neni 6 (2) e rregullores e cila parasheh masat per prevenimin , kontrollin dhe eradikimin e encefalopatie spongioforme transmisive ne kategori me rrezik te kontrolluar te BSE-se /zemlja ili regija je svrstana u skladu sa članom 5(2) Regulative (EZ) broj 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- član 6(2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongioformnih encefalopatija u kategoriju s kontrolisanim rizikom od BSE; / **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in RKS – Article 6(2) of Regulations which sets out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy as a country or region posing a controlled BSE risk ;**

- b) kafshet nga te cilat jane perfituar produktet me origjine nga gjedhi , delet , dhe dhite , kane lindur , kultivuar ne menyre te panderprere dhe therrur ne thertore te shtetit me rrezik te paperfillshem per BSE , dhe kane kaluar inspektimin para dhe pas therrjes /zivotinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovçijeg i kozijeg porijekla, su rodene, neprekidno uzgajane i zaklane u klaonicama u zemlji s neznatnim BSE rizikom te su prošle inspekciju prije i poslije klanja;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections / ;**

- c) ne rast e zorret kane prejdardhje nga shteti apo regjioni ka ka pasur raste autoktone te BSE-se/ ukoliko crijeva potječu iz zemlji ili regiji bilo autohtonih slučajeva BSE-a: / **if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases / :**

- ⁽¹⁾ i) / kafshet kan lindur pas dates se ndaleses te se ushqyerit te ruminatave me miell nga mishit dhe eshtrat dhe salcat e ruminanteve / životinje su bile rodene nakon datuma zabrane hranidbe preživaca s mesno-koštanim brašnom i čvarci od preživara, ili;/ **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced**

- ⁽¹⁾ ii) / produktet me origjine nga gjedhi , delet dhe dhite nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga risk materijali specifik siq eshte e definuar ne aneksin V te rregullores se BE-se (EC) nr. 999/2001 ose rregulloret e barasvlershme te RKS– aneksi V i rregullores me te cilin percaktohen masat per parandalimin , kontrollin dhe crrenjosjen encefalopatie spongioforme transmisive ose mishit te ndare mekanikisht nga eshtrat e gjedheve , deleve dhe dhive /produzidi govedeg, ovçijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizičnog materijala koji je definisan u Dodatku V Regulative (EZ) broj 999/2001 ili jednakovrijednom veterinarskom propisu RKS- Dodatak V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongioformnih encefalopatija ili mehanički odvojenog mesa s kosti govoda, ovaca ili koza. / **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in RKS – Annex V of Regulations which sets out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy .**

Shteti/Država/ Country

II a. Numri referent I Certifikates / Referentni broj certifikata/ Certificate reference number /

⁽¹⁾iii/or [II.2.B **Produkti i procesuar i qumeshtit** ⁽⁶⁾ :ne vlerë prej gjysme ose me teper substance te produktit kompozit ose produkt termolabil i qumeshtit ne çdo sasi e cila /Preradeni mliječni proizvodi (6) u iznosu od pola ili više substance kompozitnog proizvoda ili termolabilni proizvod od mlijeke u bilo kojoj količini koja je/ **Processed dairy products** ⁽⁶⁾ in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that

- a) Eshte prodhuar ne shtetin ne objektin (numri aprooves i objektit origjina e te cilit produkti i qumeshtit permbahet ne produkte kompozite , i autorizuar ne kohen e prodhimit per eksport te produkteve te qumeshtit ne RKS dhe BE). Shteti i origjines se produkteve te qumeshtit duhet te jete nje nga shtetet si ne vijim ;
- Shteti i njejt si ne rubriken I.7 Shtete anetare e BE-se ;
Je prodhedena u zemlji u objektu (broj odobrenja objekta porijekla mliječnih proizvoda sadržanih u kompozitnom proizvodu koji su za vrijeme proizvodnje bili odobreni za izvoz mliječnih proizvoda u RKS or EU). Država porijekla mesnih proizvoda mora biti jedna od slijedećih:
- ista država kao navedena u rubrici I.7 država članica Evropske unije;
have been produced in the country in the establishment..... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the RKS or EU). The country of origin of the dairy products must be one of the following:
- **The same as the country of export in box I.7; A Member State of the European Union;**

Shteti i origjines ne rubriken 1.7 duhet te jete e lejuar per import ne RKS/Država porijekla navedena u rubrici I.7. mora biti odobrena za uvoz mlijeke i mliječnih proizvoda u RKS;/ **The country of origin indicated in box I.7 must be approved for import of milk and dairy products into RKS;**

- a) eshte prodhuar qumeshti i kafsheve te cilat /proizvodeni su od mlijeke koje potiče od životinja:/ **have been produced from milk obtained from animals /:**
i) jane nen mbikqyrjen e inspekcioni zyrtar veterinar /koje su pod nadzorom službene veterinarske inspekcije/ **under the control of the official veterinary service /;**
ii) i takojne fermave te cilat nuk kane ndalese per aften epizootike apo te Rinderpestit /koje pripadaju imanjima koja nisu predmet zabrane bilo za sllnavku i šap ili govedu kugu,/ **belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; /**
iii) u jane neshtruar inspektimit te rregullt veterinar me qellim te plotesimit te kushteve te shendetit te /podvrgnute su redovnoj veterinarskoj inspekciji u cilju udovoljavanja uslovima po pitanju zdravlja životinja;/ **subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions / kafsheve ;**

c) produktet e qumeshtit tjane te prodhuara nga qumeshtit i paperpunuar i /mliječni proizvodi su proizvedeni od mlijeke koje je dobiveno od:/ **are dairy products made from raw milk obtained from /:**

⁽¹⁾ [lopeve , deleve, dhive ose buallcave dhe para importit ne RKS i eshte nenshtruar ose jane prodhuar nga qumeshti i paperpunuar i cili ka qen i nenshtruar /krava, ovaca, koza ili bizona i prije izvoza na teritoriju RKS su bili podvrgnuti ili bili proizvedeni od sirovog mlijeke koje je bilo podvrgnuto:/ **cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the RKS have undergone or been produced from raw milk which has undergone /:**

⁽¹⁾iii/ether [pasterizimit ose perpunimit termik i cila eshte e barasvlershme me efektin e arritur te pasterizimit ne me se paku 72 °C per 15 sekonda, dhe eshte e mjaftueshme te siguroj rekcion negativ ne testin e alkaline fosfatases i kryer menjeher pas trajtimit termik/pasterizacije jednokratnom toplinskom obradom koja je barem jednakovrijedna učinku postignutom procesom pasterizacije od najmanje 72 °C kroz 15 sekundi te koja je također dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkaline fosfatase primijenjen neposredno nakon toplinske obrade./ **a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]**

⁽¹⁾ iii/or [sterilizimit , deri ne arritjen e vleres F₀3 apo me shum /sterilizacije, do postizanja F₀ vrijednosti 3 ili više; / **a sterilisation process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three]**

⁽¹⁾ iii/or [trajtimi me temperature ultra te larte (UHT) ne135°C te kombinuar me kohe te pershtatshme te mbajtjes/obradi ultravisokom temperaturom (UHT) na 135°C kombinovan sa prikladnim vremenom zadržavanja; / **an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]**

⁽¹⁾ iii/or [procesit afatshkurt te pasterizimit ne temperature te larte (HTST) prej 72 °C per 15 sekonda , ose trajtimit me nje efekt ekuivalent me pasterizimin , i aplikuar tek qumeshti me pH me te ulet se 7, per ta arritur , nese eshte e mundur rekcion negativ ne testin e alkaline fosfatases/podvrgnute postupku kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) od 72°C kroz 15 sekundi primijenjenoj dvaput na mlijeke s pH jednakim ili većim od 7.0 pri čemu se postigne, gdje je primjenjivo, negativna reakcija na test alkaline fosfatase; / **a high temperature pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test]**

⁽¹⁾iii/or [procesit afatshkurt te pasterizimit ne temperature te larte (HTST) prej 72 °C per 15 sekonda , ose trajtimit me nje efekt ekuivalent me pasterizimin , i aplikuar tek qumeshti me pH me te ulet se 7, per ta arritur , nese eshte e mundur rekcion negativ ne testin e alkaline fosfatases , menjeher duke /podvrgnute postupku kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) od 72°C kroz 15 sekundi primijenjenoj dvaput na mlijeke s pH jednakim ili većim od 7.0 pri čemu se postigne, gdje je primjenjivo, negativna reakcija na test alkaline fosfatase obavljenoj odmah nakon takve toplinske obrade/ **a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test, immediately followed by;]**

⁽¹⁾ iii/ether [uljen e vleres se pH nen 6,0 brenda 1 ore /snižavanjem pH vrijednosti ispod 6,0 kroz jedan sat / **lowering the pH below 6 for 1 hour]**

⁽¹⁾ iii/or [bere ngohjen shtese te barabart ose me te larte se 72 °C, ne kombinim me tharrje /dodatnim zagrijavanjem na 72°C i više, u kombinaciji sa sušenjem / **additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation / ;**

⁽¹⁾ [kafshet perveq gjedhit , deleve , dhive dhe buallcave para importit ne RKS, u jane nenshtruar ose jane prodhuar nga qumeshti i paperpunuar i cili ka qen i nenshtruar /Zivotinje osim goveda, ovaca, koza i bizona i prije izvoza na teritoriju RKS su bili podvrgnuti ili bili proizvedeni od sirovog mlijeke koje je bilo podvrgnuto:/ **animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the RKS have undergone or been produced from raw milk which has undergone /:**

iii/ether [sterilizimit , deri ne arritjen e vleres F₀3 apo me shum /sterilizacije, do postizanja F₀ vrijednosti 3 ili više; / **a sterilisation process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three]**

iii/or [trajtimi me temperature ultra te larte (UHT) ne135°C te kombinuar me kohe te pershtatshme te mbajtjes /obradi ultravisokom temperaturom (UHT) na 135°C kombinovan sa prikladnim vremenom zadržavanja; / **an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time/ ;]]**

d) / jane prodhuar me date] ose në mes Dhe/ proizvedeni su danaili između...../were produced on or betweenand

⁽¹⁾iii/or [II.2.C **Produktet e perpunura te peshkut , te cilet kane origjine nga objekti numer , I cili gjendet ne shtetin e / Preradeni proizvodi ribarstva, koji potiču iz odobrenog objekta broj koji se nalazi u državi/ Processed fishery products that originate from the approved establishment No situated in the country/**

⁽¹⁾iii/or [II.2.D **Produktet e perpunuara te vezeve , te cilat kane origjine nga shteti I aprovuar (9)/ Preradeni proizvodi od jaja, koji potiču iz odobrene države (9)/ Processed egg products that originate from the approved country (9).....]**

Ku produktet e vezeve jane nga objekti i cili eshte regjistruar ne shtetin e origjines dhe i aprovuar per import ne RKS/Gdje proizvodi od jaja potiču iz objekta koji su registrirani u državi porijekla i odobreni za uvoz u RKS, i/ **Were produced from eggs coming from an establishment which is registre din country of origin and approved for import into RKS. /**

⁽¹⁾iii/ether II.2.D.1 [Brenda redijusit prej 10 km (pershir edhe teritorin e shtetit fqinje) nuk ka patur shperthim te semundjeve HPAI dhe New Castle Disease me se paku 30 ditet e kaluara unutar 10 km radjusa od kojih [uključujući, gdje je to prikladno, područje susjedne zemlje,] nije bilo pojave visoko patogene influence ptica ili Newcastleleske bolesti najmanje prethodnih 30 dana/ **within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]/**

⁽¹⁾iii/or II.2.D.2 [produktet e vezeve jane procesuar /proizvodi od jaja su proizvedeni: / **the egg products were processed :**

- (¹/_{iii}/ether) [e bardha e vezeve likuide jane te trajtuara /bjelance je podvrgnuto: / liquid egg white was treated /:
 (¹/_{ii}/ether) [me 55,6 °C per 870 sekonda/ na 55,6 °C u trajanju od 870 sekundi./ with 55,6 °C for 870 seconds./]
 (¹/_{ii}/or) [me 55,6 °C per 232 sekonda/ na 56,7 °C u trajanju od 232 sekundi./ with 56,7 °C for 232 seconds.]
 (¹/_{ii}/or) [10 % e te verdhes se vezes se kryposur eshte trajtuar me 62,2°C per 138 sekonda /10 % slanog žumanjka je obrađeno na 62,2°C u trajanju od 138 sekundi./ 10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds /]
 (¹/_{ii}/or) [te bardhet e vezes ne gjendje te pluhurit /sušeno bjelance je podvrgnuto: /dried egg white was treated :
 (¹/_{ii}/ether) [me 67 °C per 20 ore /na 67°C u trajanju od 20 sati./ with 67°C for 20 hours.]/ . /
 (¹/_{ii}/or) [me 54.4 °C per 513 ore /na 54,4 u trajanju od 513 sati / with 54,4°C for 513 hours.]
- (¹/_{iii}/or) [veza komplete me se paku e trajtuar/ cijelo jaje je najmanje podvrgnuto: / whole eggs were at least treated /:
 (¹/_{ii}/ether) [me 60 °C per 188 sekonda /na 60 °C u trajanju od 188 sekundi./ with 60 °C for 188 seconds.]
 (¹/_{ii}/or) [e zier ne teresi/potpuno skuhan./ completely cooked.]
- (¹/_{iii}/or) [perzierjet komplete te vezes me se paku jane nenshtruar /cijele mješavine od jaja su najmanje podvrgnuta: /whole egg blends were at least treated /:
 (¹/_{ii}/ether) [me 60 °C per 188 sekonda /na 60°C u trajanju od 188 sekundi./ with 60 °C for 188 seconds.]
 (¹/_{ii}/or) [me 61,1 °C per 94 sekonda /na 61,1 °C u trajanju od 94 sekunde./ with 61,1 °C for 94 seconds.]

Produktet kompozite per destinim te konsumit human /
 Kompozitni proizvodi namijenjeni za ishranu ljudi/
 Composite products intended for human consumption/

Shteti/Država /Country/

Opaske/ Notes /

Dio I:/Part I:

II a. Numri referent i certifikates/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

Njoftim /Napomena / Notes/

-Rubrika I.7: Te shkruhet Emri dhe ISO kodi i shtetit te origjines se produktit kompozit/ unijeti ISO kod državlje porijekla kompozitnog proizvoda / Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product. /

-Rubrika broj I.11: emri , adresa , numri i regjistrimit apo aprovimt nese eshte i disponueshem i objektit per prodhimin e produkteve kompozite , emri i shtetit duhet te jete njejt sikur shteti i origjines ne rubriken nr . 1.7 /ime, adresa i registracijski/odobrenje broj ukoliko je dostupan objekta proizvodnje kompozitnih proizvoda. Naziv države mora biti isti kao država projekla navedena u rubrici broj I.7./ Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box 1.7./
 -Rubrika broj I.15: Duhet të shënohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija). Në rast të transportit me konteiner shënohet numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i tyre i regjistrimit dhe aty ku ekzistojnë numrat serik të vulave të shënohet në kutinë I.23. Në rast të ngarkimit apo shkarkimit dërguesi duhet të lajmëroj piken kultitare veterinarë ne hyrje ne RKS /registracijska oznaka (željezničkog vagona ili kontejnera ili plovila), broj leta(avion) ili naziv (brod). U slučaju prevoza u kontejnerima, ukupan broj kontejnera i njihovi registracijski brojevi i gdje postoji serijski broj plombe mora se isto navesti u rubrici I.23. U slučaju pretovara, pošiljalac mora informisati granične inspekcije prijelaze o uvozu u RKS./ Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the RKS. /

-Rubrika broj I.19: Të përdoret kod i sistemit të harmonizuar (HS) të Organizatës Botërore të Doganave 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.02; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06 / unesi odgovarajući Harmonizirani sistem (HS) od Svjetske carinske organizacije kao što je: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.02; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06./ Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.02; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06 ;

-Rubrika broj I.20: Të shënohet pesha e përgjithshme bruto dhe pesha e përgjithshme neto/ upuçuje na ukupnu težinu i ukupnu neto težinu./ Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight /

-Rubrika broj I.23: per kontejner ose kuti te shënohet numri i kontejnerit dhe numri i plombes (nese eshte e aplikueshme) /za kontejnere ili kutije, broj kontejnera ili broj plombe (ukoliko je primjenljivo) mora biti naveden./ Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included /

-Rubrika broj I.28: objekti i prodhimit : te futet emertimi dhe numri i aprovimt nese ekziston objekti i cili merret me prodhimin e produkteve kompozite . Lloji i ngarkeses : ne rast qe ngarkesa permbane komponenten e mishit , lukthat e perpunuar , meshikezat, dhe zoret te shkruhet ' produkt i mishit ' , ' lukthi perpunuar ' , ' meshikeza ' , ' zorre ' . ne rast kur produkti kompozit permban qumesht te shkruhet, produkt i qumeshtit ' . ne rast se produkti kompozit permbane produkte te peshkut te shkruhet origjina e tije nga fermat e peshkut apo i eger . ne rast kur produkti kompozit permbane produkte te vezes te specifikohet permbajtja e vezesve ne pergjindje /objekat za proizvodnju: unijeti naziv i broj odobrenja ukoliko postoji za objekat koji se bavi proizvodnjom kompozitnih proizvoda. Vrsta pošiljke: u slučaju da pošiljka sadrži mesnu komponentu, prerađene želuce, mješure i crijeva upisati 'mesni proizvod'/'prerađeni želuci'/'mješuri'/'crijeva'. u slučaju kompozitnih proizvoda koji sadrže mlijeko upisati 'mliječni proizvod'. u slučaju kompozitnih proizvoda koji sadrže riblje proizvode navesti ili iz agrikulturne ili porijeklo iz divljine. U slučaju kompozitnih proizvoda koji sadrže proizvode od jaja navesti postotak jaja./ box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage / .

Dio II:/ Part II:

(¹) te shlyhet/ Precrtati nepotrebno./ Keep as appropriate./

Ngjyra e nenshkrimit duhet te dallohet nga ngjyra e tekstit , rregulle e njejt vlen edhe per ngjyren e vulesose vules se lenget/Boja potpisa se mora razlikovati od boje teksta. Isto pravilo se odnosi i na boju pečata ili vodenog žiga./ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./

Veterinari zyrtar ose inspektori /Službeni veterinar ili inspektor / Official veterinarian/Official inspector/
 Ime (štampanim slovima)/ Name (in capital letters):/ emri (me shkronja te shtypit)

Kualifikimi dhe titulli /Kvalifikacija i titula:/Qualification and title :

Data/ Datum/Date :

Nenshkrimi/Potpis/Signature :

Vula/Pečat /Stamp :